



HOTEL TEATAR
www.hotelteatar.com

OMNIA Proekt doo subsidiary Hotel Teatar Bitola
Address: 35 Stiv Naumov str, Bitola, Macedonia
Tel: +389 47610188 | email: info@hotelteatar.com

OMNIA Project Ltd. subsidiary Hotel Theater Bitola
Address: Stiv Naumov 35, Bitola, Macedonia
Tel: +389 47610188 | email: info@hotelteatar.com

Project for Local and Regional Competitiveness (LRCP)

Cultural Heritage Works Management Plan

Sub-grants for local micro and small enterprises

Sub-project title

Consuls, city, cuisine and culture: an early 20th century experience

Applicant

OMNIA PROEKT LLC Bitola,
subsidiary HOTEL THEATER

Bitola, 4.2019.

TABLE OF CONTENTS

1.	Introduction.....	3
1.1.	A brief description of the subproject.....	3
1.2.	Current state of the buildings/sites.....	3
1.3.	Current condition - old town house	4
1.3.1.	Current state - Hotel Theater	5
1.4.	Newly planned state.....	6
1.4.1.	Newly planned state - Old Town house	6
1.4.1.	Newly planned state - Hotel Theater.....	8
1.5.	Provided conditions, approvals and opinions.....	11
2.	Purpose of the project	11
3.	Legal and institutional coverage	12
3.1.	Institutions responsible for the implementation, management of the plan for cultural heritage	12
3.1.1.	Component 1: Stiv Naumov 51 and 53 (Old Town house).....	12
3.1.2.	Component 2 and 3: Stiv Naumov 35 (Hotel Theater)	12
3.2.	Legal frameworks.....	12
3.3.	Act declaring the old city core of Bitola FOR cultural heritage of great importance (Official Gazette no. 169/15)	13
3.4.	OP 4.11 - Physical Cultural Resources of the World Bank	13
4.	Objective of the plan	14
5.	Identified physical cultural heritage	14
6.	Possibility of archaeological discovery in the course of project implementation	14
7.	Measures to avoid, mitigate and reduce the effects on cultural heritage	14
8.	Capacity building / awareness and engagement.....	14
9.	Specific roles and responsibilities.....	14
9.1.	Contractor	15
9.2.	User / Investor.....	15
10.	Monitoring and Reporting.....	15
11.	Disclosure	15
12.	Cultural heritagemanagement plan.....	16
13.	Monitoring the cultural heritage management plan	21
14.	Appendices	22
14.1.	Appendix 1	22
14.2.	Appendix 2	25
14.3.	Appendix 3	28
14.4.	Appendix 4	31

1. INTRODUCTION

The Local and Regional Competitiveness (LRCP) is a four-year investment operation financed by a grant from the European Union (IPA component 2) intended for competitiveness and innovation in Macedonia. LRCP will be managed as a hybrid fund and consists of four components; it will be executed by the World Bank and the Government. The project provides investment funding and capacity building supporting the growth of the sector, investment in destinations and prosperity of a particular destinations. At the regional and local level, the project provides support to selected destinations in the country through a combination of: technical assistance to improve the management of the destination, investment in infrastructure, investment and connectivity innovations.

1.1. A BRIEF DESCRIPTION OF THE SUBPROJECT

The Pelagonia region, the town of Bitola with Pelister National Park offer many unused natural and cultural tourism potentials. In Bitola, the current trend shows that tourists stay only for a short time, because the current offer of activities that will intrigue active tourists are few and insufficiently promoted. In addition, in Pelagonia region lacks accommodation facilities that reflect the local culture and tradition.

The activities of the sub-project are to increase the quality of tourism infrastructure in Bitola, increase the supply of products that are relevant for active tourists and promote service quality. In addition, the activities should open employment opportunities in tourism and improve the skills of tourism workers for innovative sharing stories associated with the tradition, food and culture.

The Sub-project aims to improve the comfort and facilities of Hotel Theater Bitola, through equipping additional accommodations in a traditional style, equipping the hotel courtyard with a show kitchen that enables inventive culinary experiences, interpreted innovative ways, as well as furnishing the existing building of Hotel Theater.

The Subproject is divided into three components:

Component 1. Increasing accommodation capacity through interior design and furnishing of an old townhouse in Bitola;

Component 2. Improving the quality of design and service in the existing accommodation capacity of Hotel Theater Bitola;

Component 3. Development of new product and sharing experiences- part of the local culture and culinary traditions, imagined as a performance: City life Consul in Bitola in the early 20th century.

Construction and craft work within the project include the following:

Component 1. Increasing accommodation through interior design and furnishing of an old townhouse in Bitola;

- renovation of the interior of the building (painting, varnishing, etc.)
- fitting a bathroom in one of the rooms
- equipping the facility with furniture
- small plumbing and electrical works within the facility
- the façade is not altered in any way, besides maintenance works an existing canopy above the first floor balcony, with an area of 6m²
- construction works are not to be executed; craft works only

Component 2. Improving the quality of design and service in the existing accommodation capacity of Hotel Theater Bitola;

- interior completion/finishing of the multipurpose hall by covering walls with MDF or laminate

Component 3. Development of new product and experience a part of the local culture and culinary traditions - Performance: City life in Consuls' Bitola in the early 20th century.

- establishment of a show kitchen within the existing covered area within the courtyard space hotel
- replacing the existing chairs with new ones, with appearance according to the overall ambiance and atmosphere
- construction works are not to be performed

1.2. CURRENT STATE OF THE BUILDINGS/SITES

The Subproject covers two locations:

- Component 1: Stiv Naumov 51 and 53 (Old Town house)
- Component 2 and 3: Stiv Naumov 35 (Hotel Theater)

1.3. CURRENT CONDITION - OLD TOWN HOUSE

The facility is located at 51 Stiv Naumov str. CP13411 and 53 Stiv Naumov str CP 13281/1, CM Bitola 3. It is a unit accessible from two sides.

The house is accessible through Stiv Naumov street (main entrance) to the north.

The building(s) are built in the style of the old town residential architecture, with two floor.

The house is built of stone on the ground floor and a wooden structure on the upper floor.

The roof is covered with shingles.

The house has two internal staircases.

The facade is plastered with wooden decorative flashing. The windows are wooden, single pane.

The exterior of the existing buildings have no interventions foreseen, other than maintenance.

Current State - photo documentation



view from the street



view from the street



living room –first floor



common room –first floor



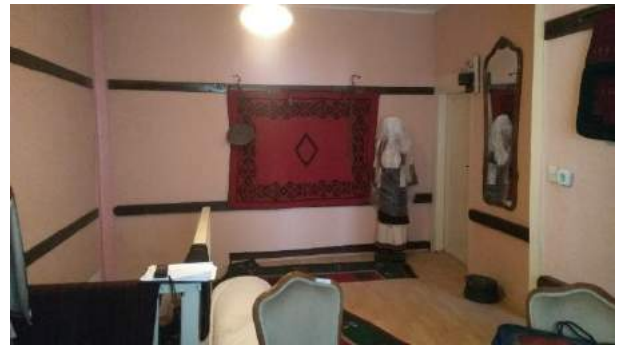
bedroom –first floor



entrance hall - ground floor



common room –first floor



common room - first floor

1.3.1. CURRENT STATE - HOTEL THEATER

The building is located on the 35 Stiv Naumov str. CP 13379 KO Bitola 3. The house is accessible from Stiv Naumov street (main entrance) to the north, as well as from St. Stevo Patako (service entrance) to the west.

The building is a new, made in the style of the old town architecture, B + P + 1 + Attic. In the courtyard of the building there is a covered area, utilized by the hotel guests and external visitors.

The basement of the building is a multifunctional hall with an area of 95m². The ground floor is intended for common and administrative offices, while the upper floor and attic are the hotel rooms.

The structural system is made from reinforced concrete with reinforced concrete slabs and columns.

The roof is wooden. The facade of the ground floor is made from natural stone, while the upper floor is made from thermally insulated contact facade, with wooden decorative flashings. The windows are wooden.

There are no interventions foreseen for the exterior of the existing building and the covered area in the yard.

Current state - photo documentation



Hotel - view from the patio



Hotel - view from the street



Covered seating area - the view from the hotel porch



Covered seating area - the view from the hotel's courtyard



multifunctional hall



multifunctional hall

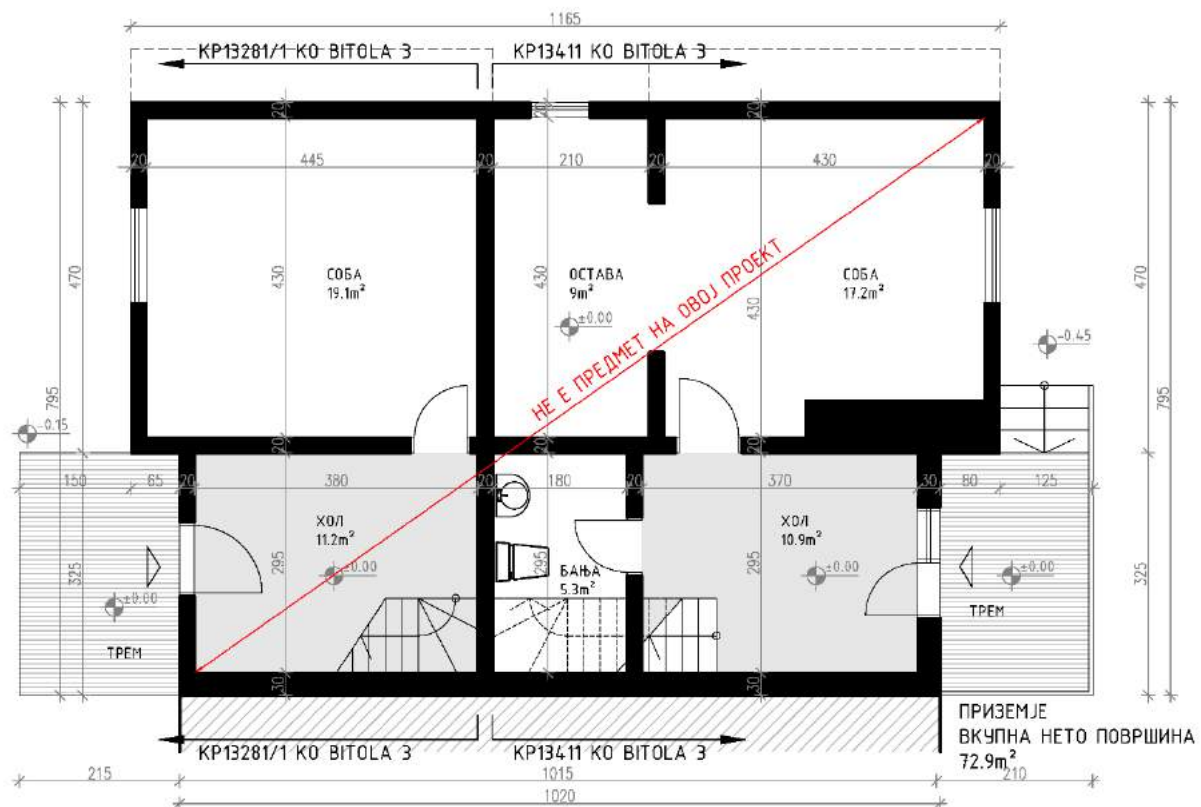
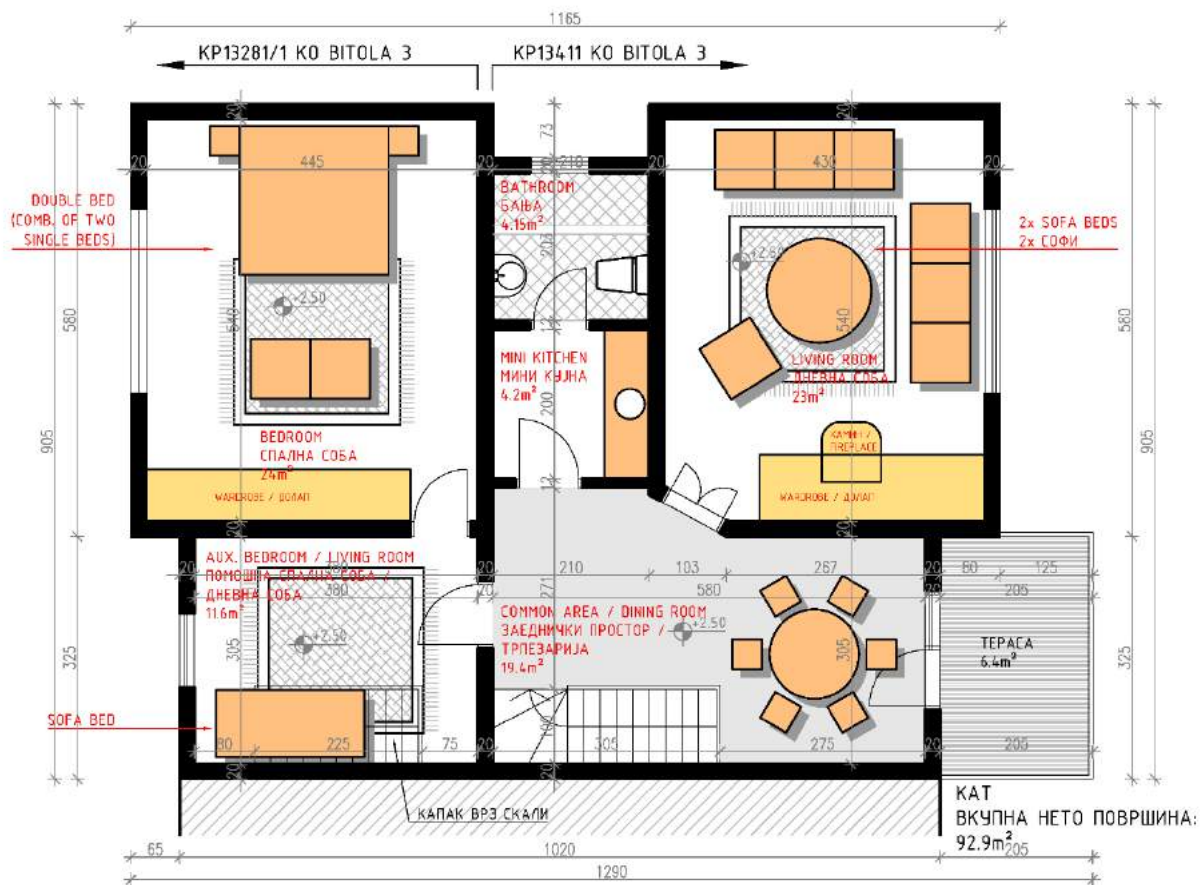
1.4. NEWLY PLANNED STATE

1.4.1. NEWLY PLANNED STATE - OLD TOWN HOUSE

Planned renovations are limited to the interior of the building (painting, varnishing, repairs, etc.), furnishing and forming a bathroom in a room on the upper floor. The purpose of the object remains the same - residential.

No interventions are foreseen on the exterior of the building other than maintenance.

The Subproject targets the lack of small scale/traditional accommodation. In close proximity of hotel Theater the old town house is located where the hotels furnishing an accommodation in the spirit of city life in the peak of the economic and cultural development in Bitola in the early 20th century.



1.4.1. NEWLY PLANNED STATE - HOTEL THEATER

Basement

The multi-purpose hall in the basement is further developed, by decorative covering walls and ceilings with MDF/HPL/Laminate, as well as providing new decorative lighting.

This part of the subproject aims to improve the ambiance for the organization of conferences and other events.

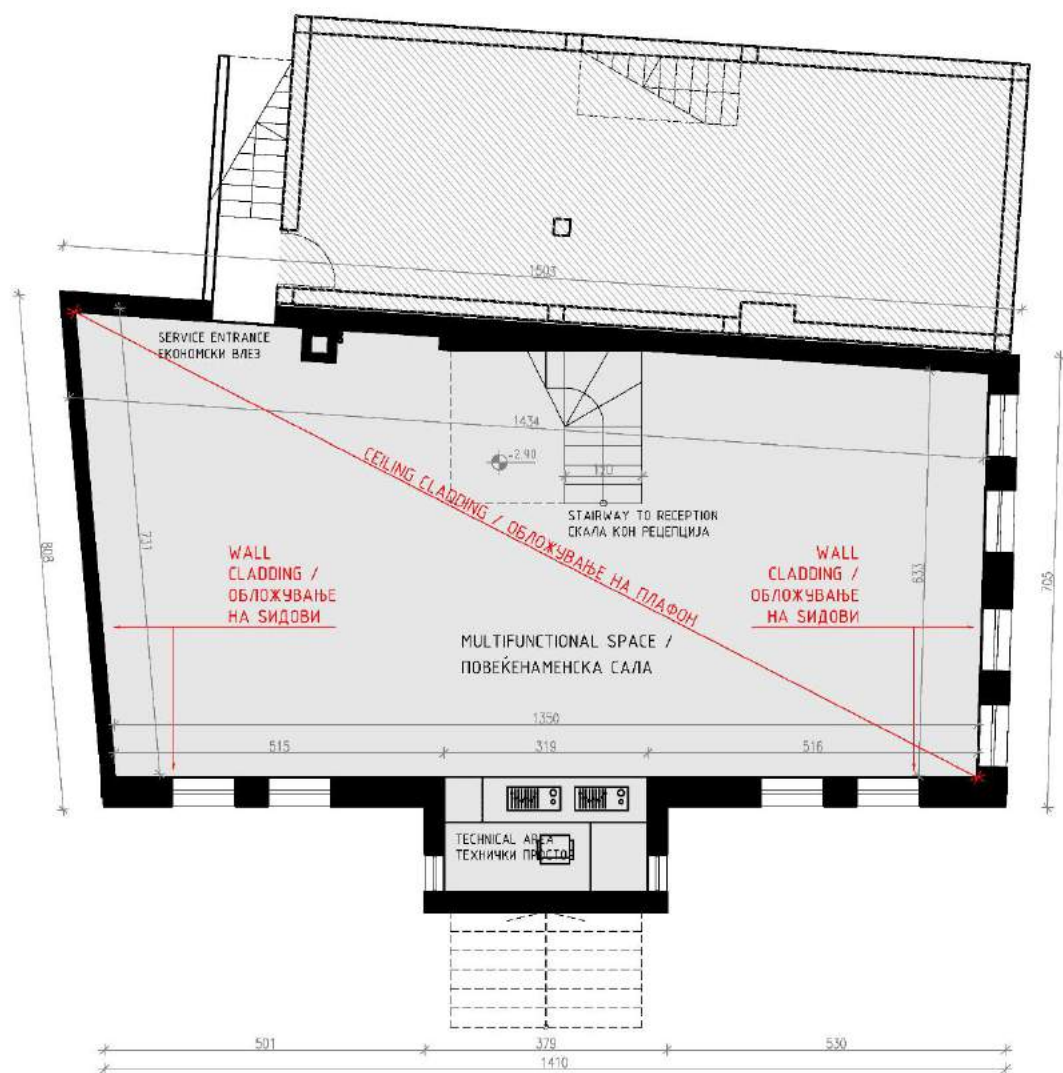
Courtyard

In part of the existing covered courtyard space of the hotel, the furnishing of a small open kitchen (show kitchen) is planned, made from a combination of wood / granite / plywood / MDF. In addition, procurement of mobile stations for cooking is foreseen.

By equipping the kitchen in the courtyard, hotel Theater will extend the offer of culinary experiences. The active tourists will be offered an innovative menu of culinary products and experience in accordance with local specialties in Bitola in the early 20th century. This will expand the supply of authentic culinary experiences which are almost non-existent in the city of Bitola and give a reason for keeping the tourists in the region.

In the newly equipped yard space tourists will be able to participate and observe the preparation of locally produced handicrafts, souvenirs and food products that are linked to local traditions. Several stations will be made, where the locals will be able to demonstrate their handcrafting, but In addition, to present and sell their authentic products.

The overall activity that will take place in the hotel yard space Theater, will open an opportunity for new jobs in tourism in Bitola. The whole experience and experience of tourists in this activity will be thoroughly planned and developed. Employees in food preparation and products will receive specific authentic clothes, special training for the activity but In addition, build scenarios and training to tell the story in an authentic, interesting way. This will improve the skills of tourism workers.



CEILING CLADDING WITH HPL / ОБЛОЖУВАЊЕ НА ПЛАФОН СО ОПЛЕМЕНЕТА ИВЕРКА



SPOT LIGHTS / СПОТ СВЕТЛА



SPOT LIGHTS / СПОТ СВЕТЛА



WALL CLADDING WITH HPL / ОБЛОЖУВАЊЕ НА СИДОВИ СО ОПЛЕМЕНЕТА ИВЕРКА

basement

1.5. PROVIDED CONDITIONS, APPROVALS AND OPINIONS

For **Component 1**: Stiv Naumov 51 and 53 (Old Town house), Protective and conservational conditions have been acquired from the Ministry of culture, Direction for Protection of Cultural Heritage, UP.no.08-1364 from 10.12.2018.

The Conditions are given in the Table at Section 12 and as Appendix 1 to this document.

Based on the Conditions, a Basic Conservation Design has been prepared, tech. no. 0701-17 / 12/2018 of 2018, from Ivanov Engineering Ltd Bitola, for interior and furnishing works.

For this, it has received a positive Opinion for conservation no. 08-710 / 4 from 18.12.2018, received from the Institute for Protection of Monuments of Culture and Museum - Bitola.

The Opinion is given in the Table at Section 12 and as Appendix 2 to this document.

For **Component 2 and 3**: Stiv Naumov 35 (Hotel Theater), Protective and conservational conditions have been acquired from the Ministry of culture, Direction for Protection of Cultural Heritage, UP.no.08-1363 from 10.12.2018.

The Conditions are given in the Table at Section 12 and as Appendix3 to this document.

Based on these Conditions, a Basic Conservation Project has been prepared, tech. no. 0701-16 / 12/2018 of 2018, prepared by Ivanov Engineering Ltd Bitola, for furnishing of, and interior works on Hotel Theater, Bitola.

For this, it has a Permission for Conservation no. 08-1441 of 27.12.2018, received from the Ministry of Culture - Directorate for Protection of Cultural Heritage.

The Permissions given in the Table at Section 12 and as Appendix 4 to this document.

2. PURPOSE OF THE PROJECT

The main goal the sub-project is to increase accommodation and tourist offer for active tourists in Bitola, with the development of innovative, culturally specific activities that will enhance employment opportunities in tourism, the skills of employees and the number of nights spent in Pelagonia.

Specific objectives:

1. Expand the available capacity of accommodation by adaptation of existing small, authentic object. The Subproject is targeting the lack of accommodation of small scale / traditional / special type. In the near proximity the existing hotel, there is an old town house where the hotel is furnishing an accommodation in the Bitola Town House style from the early 20th century.
2. Improving the quality of services in existing accommodations (Hotel Theater Bitola). The Sub-projects is to improve the quality of existing accommodation capacity of Hotel Theater, by improving the interior design and the overall ambience. The mattress is to be replaced with new, higher quality mattresses for all accommodations, as well as finalizing the furnishing of the multifunctional hall.
3. Development of new products and experiences about local culture and culinary traditions. The Subproject will improve the supply of specific culinary experiences in Bitola, by creating new culinary experience in the form of performance styled in the Consuls' Bitola theme from the early 20th century. In the courtyard of the hotel a kitchen is being prepared as well as special stations for preparing traditional recipes outdoors. Chairs in the traditional style will be procured that will complement the overall ambience.
4. Developing and improving access to locally produced handicrafts, souvenirs and products that are linked to local traditions. Within the yard space stations are to be procured and placed for handmade souvenirs and handicrafts - station for making traditional soap making jam, small souvenirs and so on.
5. Improving the design of experiential activities, increasing the number and skills of staff in tourism. All workers will participate in the operation in yard space will be specially trained for specific catering service. Additionally, scenarios are to be prepared with emphasis on special training on storytelling and presentation of the activity / product. Each worker receives a special uniform / costume designed in francophone city style dress in Bitola in the early 20th century.
6. The activities in this sub-project are offering visitor to experience domestic ambience and culinary experience in Bitola in the early twentieth century, when the city was in the prime of development before being seriously destroyed and the population halved during World War I. This tourist product has no market. Daily contact with tourists in the hotel Theater gives us the right to say that this product would be a great selling point. Likely beneficiaries would be overwhelmingly active foreign tourists, although the performance is interesting for domestic guests. Currently, the Bitola region, active tourists have the opportunity to taste local cuisine and experience rural ambience Pelister villages, but the city has no well-designed activities that capture the traditional urban setting.

3. LEGAL AND INSTITUTIONAL COVERAGE

3.1. INSTITUTIONS RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION, MANAGEMENT OF THE PLAN FOR CULTURAL HERITAGE

The Ministry of Culture of the Republic of Macedonia and the Department for Protection of Cultural Heritage as an institution under the Ministry of Culture is responsible for protection of the immovable and movable cultural heritage in Macedonia.

According to the type of protection of the object, basic projects have been prepared and permits have been obtained, as follows:

3.1.1. COMPONENT 1: STIV NAUMOV 51 AND 53 (OLD TOWN HOUSE)

The facility is located in the contact zone Zandan Kule of monumental entire old city core of Bitola established by law declaring the old city core of Bitola cultural heritage of great importance ("Official Gazette no. 169/15).

For buildings in the contact zone, the competent institution for issuing Conservation opinion Institute for Protection of Monuments of Culture and Museum - Bitola.

By decision of the Government to establish a network of national institutions in the field of culture (Official Gazette No. 84/2003), the Institute for Protection of Monuments of Culture, Museum and Gallery Bitola received the status of a national institution of Culture and renamed the Institute for protection of cultural monuments and Museum Bitola, that the Institute and Museum Bitola.

Today, the Institute for Protection of Cultural Monuments and Museum Bitola is a national institution of culture whose core business is the protection, systematization, scientific processing and presentation of cultural heritage in the Municipality of Bitola.

Activity, program, goals and objectives, the institution achieved through the museum departments, safety departments and shared services.

3.1.2. COMPONENT 2 AND 3: STIV NAUMOV 35 (HOTEL THEATER)

The facility is located in the records of the study on cultural - historical heritage of the city of Bitola The building is located within the monument zone - old city core, a cultural monument with Decision.no. 119 from 24.02.1977.

According to the Act declaring the old city core of Bitola cultural heritage of great importance ("Official Gazette no. 169/15), the object is located in the urban complex Wood Market.

Accordingly, the competent institution for conservation approval shall be the protection of cultural heritage.

Directorate for Protection of Cultural Heritage (CHPO) was established by the Law on Protection of Cultural Heritage of the March 19, 2004 ("Official Gazette" no. 20/04). It started operating on May 10, 2004, the day he was appointed its first director.

Since the launch of the Administration for Protection of Cultural Heritage in 2005, the same permanently take care of legal protection, immovable, movable and intangible cultural heritage.

3.2. LEGAL FRAMEWORKS

The project falls within the following legal framework:

- Law on Protection of Cultural Heritage
- Law on Protection of Cultural Heritage "Official Gazette of the Republic of Macedonia" no. 20/04 of 02.04.2004
- Law on Protection of Cultural Heritage consolidated text ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" no. 20/04, 71/04, 115/07, 18/11, 148/11, 23/13, 137/13, 164/13, 38/14, 44/14, 199/14, 104/15, 154/15, 192/15 and 39/16)
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" no. 18 of 25.09.2011
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" no. 18 of 14.02.2011
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" br.148 / 2011
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" No.23 / 2013
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" No.164 of 27.11.2013

- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" No.38 of 24.02.2014
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" no.44 / 2014
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" br.199 / 14
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" br.154 / 15
- Amending the Law on Protection of Cultural Heritage ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" No.39 / 16
- Act declaring the old city core of Bitola cultural heritage of great importance ("Official Gazette no. 169/15)

Article 2

Under the Law on Protection of Cultural Heritage of the Republic of Macedonia's cultural heritage represents total material and immaterial goods of archaeological, ethnological, historical, artistic, urban, social and other scientific values, including functions and have cultural and historical significance and because of the importance protected legally. Cultural heritage is categorized as mobile and stationary.

Law on Protection of Cultural Heritage established protocol for all stakeholders involved in the activities for conservation and management of cultural heritage.

In addition, the Law on Protection of Cultural Heritage foresees Management Plan cultural heritage which should contain proposed measures and actions to protect the cultural heritage and potential factors and risks that pose a risk to cultural heritage.

Article 11

35. "Management Plan immovable cultural heritage" is a planning document with which the entity responsible for the management of the cultural goods plans measures and activities for protection of cultural heritage.

3.3. ACT DECLARING THE OLD CITY CORE OF BITOLA FOR CULTURAL HERITAGE OF GREAT IMPORTANCE (OFFICIAL GAZETTE NO. 169/15)

GENERAL TERMS

Article 1

The old city core of Bitola, which is a monumental whole, is declared as a cultural heritage of great importance, subcategory - important.

The proclamation of monumental whole "old urban core of Bitola" cultural heritage of particular importance, enables:

- permanent preservation of historical, artistic, architectural, urban, ethnological and sociological values of monuments whole and authenticity, uniqueness, diversity, integrality, age and other properties and content of the whole;
- creating favorable conditions for survival and maintaining the integrity of all data that whole brings in as a testimony;
- Spreading the word about the value, importance and role of monuments in the whole cultural identification;
- enabling the good to serve the cultural, scientific, educational, aesthetic, religious, economic, tourist and other needs of citizens and
- prevention of activities, events and influences that are or may damage or degrade the protected overall.

Monuments whole "old urban core of Bitola" came to be during the XV century - the urban structure of the Middle Ages and continued development to the XXI century, as a cultural heritage of great importance, is of common interest for the Republic of Macedonia with special protection in accordance with this Law, the Law on protection of cultural heritage and other laws.

3.4. OP 4.11 - PHYSICAL CULTURAL RESOURCES OF THE WORLD BANK

Introduction

1. This policy addresses physical cultural resources, which are defined as movable or immovable objects, sites, structures, groups of structures, natural features and landscapes that have archaeological, paleontological, historical, architectural, religious, aesthetic or other cultural significance. Physical cultural resources may be located in urban or rural areas, and may be above or below ground or under water. Their cultural interest may be at the local, provincial or national level, or within the international community.

2. Physical cultural resources are important as sources of valuable scientific and historical information, as a means of economic and social development and as an integral part of cultural identity and practices of the people.

goal

3. The Bank assists countries to avoid or mitigate adverse impacts on physical cultural resources from development projects it finances. The impacts on physical cultural resources resulting from project activities, including mitigation measures, cannot be contrary to the national legislation of the borrower or its obligations under relevant international agreements and environmental agreements.

4. OBJECTIVE OF THE PLAN

This plan is part of Environmental and Social Management Plan (ESMP). Its role is known as a natural and cultural heritage will be managed to ensure conservation conditions during the development of the project, especially during the design, constructional and operational phase.

5. IDENTIFIED PHYSICAL CULTURAL HERITAGE

The old city core of Bitola, which is a monumental whole, declared as a cultural heritage of special importance, subcategory - Crucially, determined by the declaration of the old city core of Bitola cultural heritage of great importance ("Official Gazette No. . 169/15).

- Component 1: Stiv Naumov 51 and 53 (Old Town house)

The building is located in the contact zone Zandan Kule of monumental whole -Old City Core of Bitola.

- Component 2 and 3: Stiv Naumov 35 (Hotel Theater)

The hotel is located in the records of the study on cultural - historical heritage of the city of Bitola The building is located within the monument entire old city core, a cultural monument with Resh.br. 119 from 02.24.1977 years.

6. POSSIBILITY OF ARCHAEOLOGICAL DISCOVERY IN THE COURSE OF PROJECT IMPLEMENTATION

Article 65 of the Law on Cultural Heritage states that "if during the construction works reveal archaeological finds, the contractor / developer is obliged within 3 days to report to the competent institution in accordance with Article 129 of the Law on Protection of Cultural Heritage. In addition, the contractor is obliged to stop all construction work.

However, with the craft works for furnishing of the buildings, by not performing construction work / interventions, there is no real possibility of finding archaeological finds.

7. MEASURES TO AVOID, MITIGATE AND REDUCE THE EFFECTS ON CULTURAL HERITAGE

Because of the risk of possible negative effects on authentic appearance of the buildings in the old city core, to avoid, mitigate and reduce the effects on the cultural heritage following measures are proposed:

- Work to be conducted according to the design approved by the responsible institutions such as the Institute for Protection of Monuments of Culture and Museum - Bitola and the Ministry of Culture (Office for Protection of Cultural Heritage)
- Implementation of Plans for Environment, Social aspects and cultural heritage

The exteriors of the buildings are not to be intervened on, so from that perspective there is no possibility of adverse effects.

8. CAPACITY BUILDING / AWARENESS AND ENGAGEMENT

All unskilled persons, eg. personnel engaged in the project, employees of the Contractor and included in the implementation of the project should be informed of the physical cultural resources. The training aims to enable unskilled persons to identify hazards on physical cultural resources, preventing damage to cultural heritage, logging and reporting for each cultural heritage.

9. SPECIFIC ROLES AND RESPONSIBILITIES

Below describes the roles and responsibilities of each team member in the project implementation:

9.1. CONTRACTOR

The implementation of this Plan for cultural heritage management is the responsibility of the contractor. During the execution of construction works in the case of Physical Cultural Heritage, the contractor is obliged to stop construction activities and notify the responsible institutions. In addition, the contractor is obliged to act in accordance with the Law on Protection of Cultural Heritage.

9.2. USER / INVESTOR

Monitoring the activities is the responsibility of the investor who is the beneficiary of the building via the designated supervisory engineer and / or directly. The implementation of measures will be monitored before work, during work and after completion.

10. MONITORING AND REPORTING

The plan for cultural heritage management during project implementation provides information about key aspects of the project to protect cultural heritage, especially the effect of the project and effective mitigation measures. This information has enabled the recipient of World Bank evaluation of the success of mitigation as part of monitoring and lets the correct action to be undertaken. Because of this, the Management Plan for Cultural Heritage identifies targets for monitoring and determines the type of monitoring in connection with the estimated effects in the Statement of the Management Plan for Cultural Heritage and measures described therein. In particular, the part of the monitoring plan for Heritage Management provides a) a description and technical details of monitoring measures, including parameters measuring methods should be used, frequency of measurements, detection limits (where appropriate), and definition of the border that will signal the need for repairs; and c) the procedures for monitoring and REPORTING (i) for providing early detection of conditions that require special additional measures for mitigation and (ii) providing information on the performance, progress and results of mitigation measures.

The Investor will submit a brief inception report no later than two weeks after the start of things. The Investor will report on the engagement of the team, the site condition and whatever may have an effect or change the implementation of mitigation measures and monitoring.

Eventually things the Investor will submit to the PIU a final report on the works, concentrating especially on every problem or implementing measures of the CHM plan which come with expenses.

11. DISCLOSURE

The prepared plan for the management of cultural heritage (CHMP) is a part of the documentation for bidding and the contract with the contractor (including bill of quantities) which shall be responsible for implementing the measures envisaged under the Mitigation Plan. Implementation of the CHMP is mandatory for the contractor.

The Investor / Supervisor has the responsibility for monitoring and evaluating the implementation of the proposed measures within the plan to monitor and inform the Contractor and the Project Office of LRCP/Investor. The Investor reports on the state of the environment and cultural heritage and the implementation of mitigation measures and monitoring regular reports on sub-project in the special report on the implementation of the CHMP, approved WB environmental specialist. In accordance with ESMP this CHMP will be publicly consulted before final approval of the sub-grant. Once the burst has been approved by experts of the PIU and specialists from the World Bank, is to be published in the website of the PIU (CDMPEA), Agency for Promotion and Support of Tourism and Investor's website which will be available for public debate for at least 14 days. Hard copy will be available in the PIU and the Investor. Meeting - public debate will be held at the Investor's premises at the end of the consultation period. Actively, the applicant informs and invites stakeholders including local NGOs, affected communities and by appropriate means. The submitted important comments and comments from public debate are to be included in the final version of the CHMP and the report from the public debate and that will be part of the final version of the CHMP.

The CHMP should be publicly available in English, Macedonian and Albanian. Implementation of the plan for managing environmental and social aspects and CHMP ensure timely application of proposed measures contributes to the implementation of project activities without substantial effects on the environment or cultural heritage.

12. CULTURAL HERITAGEMANAGEMENT PLAN

Activity	Expected effects	Mitigation measures	Responsibility for implementing mitigation measure	Period to implement mitigation measure	Costs associated with the implementation of measures to mitigate
Phase - design					
Providing protection and conservation conditions	/	The basis for making conservation projects	Investor	Before the preparing the Basic conservation projects	Investor
Preparation of Basic conservation projects	Removing the effects and risks for the cultural heritage (CH)	Project documentation prepared in accordance with the relevant regulations for Cultural Heritage Act declaring the old city core of Bitola cultural heritage of particular importance Submission of project documentation and acquiring the opinion and approval of relevant institutions - the Institute for Protection of Monuments of Culture and Museum - Bitola, Ministry of Culture - Directorate for cultural heritage protection before starting work	Investor	Before signing the co -financing contract	Investor
Obtaining appropriate approvals	Removing the effects and risks on cultural heritage	<p>For Component 1: Stiv Naumov 51 and 53 (Old Town house), Protective and conservational conditions have been acquired from the Ministry of culture, Direction for Protection of Cultural Heritage, UP.no.08-1364 from 10.12.2018.</p> <p>The following is an excerpt from the Conditions: <i>Pursuant art.74par.4 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia" no.20/04, 71/04, 115/07,18/11, 148/11, 23/13, 137/13, 164/13, 38/14, 199/14, 104/15, 154/15, and 39/16), the Director of the Direction for protection of cultural heritage, organ that belongs to the Ministry of culture, upon a request of OMNIA PROEKT LLC- Bitola makes:</i></p> <p>Decision For issuing of protective and conservational conditions</p> <ol style="list-style-type: none"> <i>With this decision the protective-conservational conditions of OMNIA PROJECT LLC- Bitola, for interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.51, Bitola, KP 13411 KO Bitola 3, and the facility on Stiv Naumov street no.53 in Bitola, KP 13281/1 KO Bitola 3, prepared by Department for protection of cultural monuments and Museum- Bitola, act no.08-710/2 as of 30.11.2018, are determined.</i> <i>The measures for interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.51, Bitola, KP 13411 KO Bitola 3 and the facility on Stiv Naumov street no.53 in Bitola, KP 13281/1 KO Bitola 3 are to be performed in accordance with the following protective and conservational conditions:</i> <p><i>The interior refurbishment is permitted in order to increase the accommodation capacity and the hospitality offers for tourists visits in Bitola</i></p>	Investor; Institute for Protection of Monuments of Culture and Museum - Bitola, Ministry of Culture - Directorate for cultural heritage protection before starting work	Before signing the co-financing contract	Investor

Activity	Expected effects	Mitigation measures	Responsibility for implementing mitigation measure	Period to implement mitigation measure	Costs associated with the implementation of measures to mitigate
		<p><i>Establishing of a bathroom in one of the premises, painting works, polishing of the wooden surfaces, grating and polishing of floors and refurbishing of a kitchen, living room and bedroom are permitted.</i></p> <p>3. <i>The costs for completion of the protective and conservational conditions are to be compensated by the developer</i></p> <p>4. <i>Protective and conservational conditions as of art.1 of this decision are a base for preparation of notional or basic project.</i></p> <p>Based on the Conditions, a Basic Conservation Design has been prepared, tech. no. 0701-17 / 12/2018 of 2018, from Ivanov Engineering Ltd Bitola, for interior and furnishing works. For this, it has received a positive Opinion for conservation no. 08-710 / 4 from 18.12.2018, received from the Institute for Protection of Monuments of Culture and Museum - Bitola. The following is an excerpt from the Opinion:</p> <p><i>National Institution "Department for protection of cultural monument and Museum"- Bitola, proceeding upon the request of Omnia Proekt LLC, from Bitola, submitted with no.08-710/3 as of 14.12.2019 and pursuant art 75-6 par.1 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia 20.04, 115/07, 18/11, 148/11, 23/13, 137/13, 164/13, 38/14, 44/14, 99/14, 104/15, 154/15, 192/15 and 39/16) I issuing</i></p> <p>Conservational opinion</p> <p>1. <i>The applicant of the request, Omnia Proekt LLC, situated on Stiv Naumov str. No 35, in Bitola, is issued a positive conservational opinion for undertaking measures for indirect protection of a facility- interior refurbishment of facilities located on Stiv Naumov street no.51 and no.53 in Bitola, Cadastral Parcel KP.13411 and KP.132281/1, Cadastral vicinity KO Bitola 3, recorded in the Property RecordsIL no.90322 and IL no.11788, in the contact zone monumental entity/ individual protected good Old city core of Bitola, pursuant the basic conservational project for interior rearrangement and refurbishment of an old city house, no.0701-17/2018 as of December 2018, prepared by IVANOV INZENERING-LTD, -Bitola, which is a consistent part of this document.</i></p> <p>2. <i>The following measures for indirect protection are being undertaken for construction facility from item 1 of this outlook:</i></p> <p>Interior rearrangement and refurbishment of an old city house, on a floor level. Renovation with purchase of equipment for optimal function of the objects is done as well.</p>			

Activity	Expected effects	Mitigation measures	Responsibility for implementing mitigation measure	Period to implement mitigation measure	Costs associated with the implementation of measures to mitigate
		<p><i>During the craftsmen performance of the interior, there are no intervention over the facility outline and the façade of both neighboring facilities which comprise a whole and are integrated in the existing ambient Image.</i></p> <p>3. <i>The construction facility from item 1 of this opinion does not bear a status of an individual protected good.</i></p> <p>For Component 2 and 3: Stiv Naumov 35 (Hotel Theater), Protective and conservational conditions have been acquired from the Ministry of culture, Direction for Protection of Cultural Heritage, UP.no.08-1363 from 10.12.2018.</p> <p>The following is an excerpt from the Conditions:</p> <p><i>Pursuant art.74par.4 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia" no.20/04, 71/04, 115/07,18/11, 148/11, 23/13, 137/13, 164/13, 38/14, 199/14, 104/15, 154/15, and 39/16), the Director of the Direction for protection of cultural heritage, organ that belongs to the Ministry of culture, upon a request of OMNIA PROEKT LLC- Bitola makes:</i></p> <p>Decision</p> <p><i>For issuing of protective and conservational conditions</i></p> <p>1. <i>With this decision the protective-conservational conditions of OMNIA PROJECT LLC-Bitola, for interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.35, Bitola, KP 13379 KO Bitola 3- Hotel Theatre, r, prepared by Department for protection of cultural monuments and Museum- Bitola, act no.08-711/2 as of 30.11.2018, are determined.</i></p> <p>2. <i>The measures for interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.35, Bitola, KP 13379 KO Bitola 3- Hotel Theater, are to be performed in accordance with the following protective and conservational conditions:</i></p> <p><i>The interior refurbishment is permitted in order to increase the hospitality offers for tourists visits in Bitola</i></p> <p><i>Painting works, wall and ceiling covering with chipboard are permitted in the multifunctional hall as well as refurbishment of the kitchen area in terms of the existing covered sitting premise in the yard of the facility</i></p> <p>3. <i>The costs for completion of the protective and conservational conditions are to be compensated by the developer</i></p> <p>4. <i>Protective and conservational conditions as of art.1 of this decision are a base for preparation of notional or basic project.</i></p> <p>Based on these Conditions, a Basic Conservation Project has been prepared, tech. no. 0701-16 / 12/2018 of 2018, prepared by Ivanov Engineering Ltd Bitola, for furnishing of, and interior works on Hotel Theater, Bitola.</p>			

Activity	Expected effects	Mitigation measures	Responsibility for implementing mitigation measure	Period to implement mitigation measure	Costs associated with the implementation of measures to mitigate
		<p>For this, it has a Permission for Conservation no. 08-1441 of 27.12.2018, received from the Ministry of Culture - Directorate for Protection of Cultural Heritage.</p> <p>The following is an excerpt from the Permission:</p> <p><i>DIRECTION FOR PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE, organ that belongs to the Ministry of Culture, pursuant art.87 par.1 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia" no.20/04, 115/07,18/11, 148/11, 23/13, 164/13, 38/14, 44/14, 104/15, 154/15, 192/15, 39/16 and 11/18) upon a request of OMNIA PROEKT LLC-Bitola is issuing:</i></p> <p>PERMISSION FOR CONSERVATION</p> <p>For interior rearrangement and refurbishment of Hotel Theater, Bitola, Stiv Naumov street no 35 in Bitola, KP13379 KO Bitola 3</p> <ol style="list-style-type: none"> The permission for conservation of interior rearrangement and refurbishment of Hotel Theater, Bitola, Stiv Naumov street no 35 in Bitola, KP13379 KO Bitola 3 according the "Basic Conservation Project for Interior Rearrangement and Refurbishment of Hotel Theater, Bitola", prepared by IVANOV INZENERING-Bitola, no.0701-16/2018 from 12.2018, is issued to OMNIA PROEKT LLC-Bitola; <i>This permission for conservation will be terminated in case the developer does not start with the application and realization of the steps for immediate protection in a period of two (2) years as of the day the permission is issued;</i> <i>The activities are to be finished within ten (10) days in terms of the provided means;</i> <i>The activities should be completed under conservatory Supervisor of an authorized conserver appointed by the Department for protection of Cultural Monuments and Museum-Bitola;</i> Pursuant this permission the activities can begin as of item 1 of this permission; <i>Regarding the exact time for initiation of the activities the Direction for protection of cultural heritage and the Department for protection of cultural monuments and Museum- Bitola, need to be informed.</i> 			
Preparation of technical documentation for the procurement and construction	Removing the effects and risks on cultural heritage - detailed drawings	Project documentation prepared in accordance with relevant regulations and approvals received	Investor	Before tender publishing	Included in the project budget

Activity	Expected effects	Mitigation measures	Responsibility for implementing mitigation measure	Period to implement mitigation measure	Costs associated with the implementation of measures to mitigate
Phase- craft activities					
General Terms	Possible negative effects on authentically appearance of the buildings due to: Deviation from the measures to protect the cultural heritage Impairment in performance	Respect for national and local regulations for Cultural Heritage Careful performance under supervision	Contractor Supervisor / Investor	During the implementation of activities	Included in the budget of the sub project
Possibility of finding archaeological artifacts	Avoiding the effects and risks on CH (Note: construction works are not performed – the possibility of finding artifacts is minimal at best)	In the case of chance findings, the works must be stopped immediately and competent authorities (Ministry of Culture, Directorate for Protection of Cultural Heritage – Skopje, National Institution and Museum – Bitola) must be informed immediately following the national procedures (Law for Protection of Cultural Heritage). The site must be secured from theft and unauthorized access, and the chance findings must be left undisturbed, or should be handed over to the authorities if circumstances dictate, they are to be moved. Works will re-commence upon approval by the relevant authorities. <i>(Pursuant to articles 65, 66, 67 and 129 from the Law for Protection of Cultural Heritage.)</i>	Contractor Supervisor / Investor	During the entire period of operation	Included in the budget of the sub project
training		All unskilled persons, eg. staff engaged in the project employees of the Contractor will receive appropriate training for cultural resources	Contractor Supervisor / Investor	Before starting work	Contractor
Finalizing and equipping	Possible negative impact of the authentic appearance and general ambience	Following the approved design in use of modern, high-quality materials	Contractor Supervisor / Investor	During the entire period of operation	Included in the budget of the sub project

13. MONITORING THE CULTURAL HERITAGE MANAGEMENT PLAN

Phase Performance					
what <i>Parameter is to be monitored?</i>	where <i>Is the parameter monitored?</i>	how <i>is the parameter monitored? what should be measured and how)?</i>	when <i>Is the parameter to be monitored (timing and frequency)?</i>	By whom <i>Is the parameter to be monitored - (responsibility)?</i>	what <i>is the cost associated with the implementation of the monitoring</i>
1. Implementation of rules and laws on construction in protected areas	site	Regular monitoring by eligible institutions	In the beginning and in the course of project activities	<i>Investor / Supervisor PIU LRCP</i>	Included in the budget of the sub project
2. Measures to protect cultural sites	site	visual inspection	Each weekday during the project activities	<i>Investor / Supervisor PIU LRCP</i>	Included in the budget of the sub project
3 Furnishing, as shown in the management plan, approvals and conditions	site	Visual inspection of the documentation	After completion of works	<i>Investor / Supervisor PIU LRCP</i>	Included in the budget of the sub project
Operational Phase					
Monitoring - Investor / supervisor will monitor activities and verify whether they are in conformity with the design and the Law on Cultural Heritage. After implementation of the project activities, investor / supervision will submit a final report on cultural heritage.					

14. APPENDICES

14.1. APPENDIX 1

(logo)
Republic of Macedonia
MINISTRY OF CULTURE
Department for Protection of Cultural Heritage
UP.no.08-1364
10.12.2018
Skopje

Pursuant art.74par.4 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia" no.20/04, 71/04, 115/07,18/11, 148/11, 23/13, 137/13, 164/13, 38/14, 199/14, 104/15, 154/15, and 39/16), the Director of the Direction for protection of cultural heritage, organ that belongs to the Ministry of culture, upon a request of OMNIA PROEKT LLC- Bitola makes:

Decision

For issuing of protective and conservational conditions

1. With this decision the protective-conservational conditions of OMNIA PROJECT LLC-Bitola, for **interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.51, Bitola, KP 13411 KO Bitola 3, and the facility on Stiv Naumov street no.53 in Bitola, KP 13281/1 KO Bitola 3**, prepared by Department for protection of cultural monuments and Museum- Bitola, act no.08-710/2 as of 30.11.2018, are determined.
2. The measures for **interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.51, Bitola, KP 13411 KO Bitola 3 and the facility on Stiv Naumov street no.53 in Bitola, KP 13281/1 KO Bitola 3** are to be performed in accordance with the following protective and conservational conditions:
 - The interior refurbishment is permitted in order to increase the accommodation capacity and the hospitality offers for tourists visits in Bitola
 - Establishing of a bathroom in one of the premises, painting works, polishing of the wooden surfaces, grating and polishing of floors and refurbishing of a kitchen, living room and bedroom are permitted.
3. The costs for completion of the protective and conservational conditions are to be compensated by the developer
4. Protective and conservational conditions as of art.1 of this decision are a base for preparation of notional or basic project.

Adress: " Pavel Shatev" no.3; PObox 220: 1000 Skopje, R Macedonia; tel:02/5517-700
Contact@uzkn.gov.mk; www.uzkn.gov.mk



Explanation

OMNIA PROEKT LLC- Bitola have submitted a request to the Direction department for protection of cultural heritage, for acquiring protective and conservational condition for **interior refurbishment of the facility, Stiv Naumov street no 51 in Bitola, KP13411 KO Bitola 3 and the facility on Stiv Naumov street no. 53 in Bitola, KP 13281/1 KO Bitola, 3. Bitola.**

Along with the request the applicant submitted:

- Certificate from DUP (Detailed Urbanistic Plan) no 30-1504 as of 17.07.2018 and no.30-1506 as of 20.07.2018
- Certificate from the Cadastral plan no.1106-1589/2018 as of 12.07.2018 and no.1106-1591/2018 as of 12.07.2018
- IL 11788, 90322, KO Bitola 3

The respective urbanistic plan does not contain inserted protective and conservational basics. Pursuant art.74 from the Law on protection of cultural heritage, in cases when the plan does not have inserted protective and conservational basics, the construction conditions for a facility that directly or indirectly deteriorates the integrity of the protected goods, is obliged to have protective and conservational conditions.

Therefore, the Direction has provided an outlook for protective and conservational conditions by the National Institution-Department for protection of cultural monuments and Museum – Bitola, which is a necessary condition for issuing a decision for protective and conservational conditions.

As of the afore-mentioned, the Department for protection of cultural heritage has proceeded pursuant art.74 from the Law on protection of cultural heritage.

Legal remedy: Complaint can be filed against this act to the State committee for determination in administrative procedure and procedure of second-degree within 15 days

Prepared by: D. Cvetanovska (personal illegible signature)

Aproved by: b. Jovanovska, MA (personal illegible signature)

Director,

Eleonora Petrova-Mitevka, PhD

(personal illegible signature)

(circle seal)
Republic of Macedonia
National Institution
Department for protection
Of cultural monument
And Museum
Bitola

END OF DOCUMENT

Adress: " Pavel Shatev" no.3; PObox 220: 1000 Skopje, R Macedonia; tel:02/5517-700
Contact@uzkn.gov.mk; www.uzkn.gov.mk



Потврдувам дека правилно го извршив преводот од македонски на англиски јазик и го поднесувам својот печат и потпис.

Битола, 04.04.2019

Овластен судски преведувач
Од македонски на англиски и
бугарски јазик и обратно
Весна Продановска-Попоска
Баталјон Стив Наумов 7/27
7000 Битола

I hereby certify that the translation from Macedonian into English is true and correct, and I affix my seal and signature.

Bitola, 04.04.2019

Court-commissioned translator
From Macedonian into English and
Bulgarian language and vice versa
Vesna Prodanovska-Poposka
Bataljon Stiv Naumov 7/27
7000 Bitola

14.2. APPENDIX 2

(stamp)
Republic of Macedonia
National Institution
Department for protection
Of cultural monument
And Museum
Bitola
No.08-710/4
18.12.2018

National Institution "Department for protection of cultural monument and Museum"- Bitola, proceeding upon the request of **Omnia Proekt LLC**, from Bitola, submitted with no.**08-710/3** as of **14.12.2019** and pursuant art 75-6 par.1 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia 20.04, 115/07, 18/11, 148/11, 23/13, 137/13, 164/13, 38/14, 44/14, 99/14, 104/15, 154/15, 192/15 and 39/16) I issuing

Conservational Opinion

1. The applicant of the request, **Omnia Proekt LLC**, situated on **Stiv Naumov str. No 35**, in Bitola, is issued a positive conservational outlook for undertaking measured for indirect protection of a facility- **interior refurbishment of facilities** located on **Stiv Naumov street no.51 and no.53** in Bitola, **Cadastral Parcel KP.13411 and KP.132281/1**, Cadastral vicinity **KO Bitola 3**, recorded in the **Property Records IL no.90322 and IL no.11788**, in the contact zone monumental entity/ individual protected good *Old city core of Bitola*, pursuant the basic conservational project for interior rearrangement and refurbishment of an old city house, no.0701-17/2018 as of December 2018, prepared by **IVANOV INZENERING-LTD**, -Bitola, which is a consistent part of this outlook.
2. The following measures for indirect protection are being undertaken for construction facility from item 1 of this outlook:
 - **Interior rearrangement and refurbishment of an old city house, on a floor lever. Renovation with purchase of equipment for optimal function of the objects is done as well.**
 - **During the craftsmen performance of the interior, there are no intervention over the facility outline and the façade of both neighboring facilities which comprise a whole and are integrated in the existing ambient Image.**
3. The construction facility from item 1 of this outlook does not bear a status of an individual protected good.

Explanation

The applicant of the request **Omnia Proekt LLC**, situated on **Stiv Naumov no.35**, in Bitola, have submitted a request for issuing of Conservational outlook (**no.08-710/3** as of **14.12.2019**).



Along with the request, the applicant **Omnia Proekt LLC**, situated on **Stiv Naumov no.35**, in Bitola, submitted the **Basic Conservation Project for interior rearrangement and refurbishment of an old city house, no.0701-17/2018 as of December 2018**.

The state authority for protection of cultural heritage estates NI "Department for protection of cultural monuments and Museum- Bitola, has determined that the **Basic Conservation Project for interior rearrangement and refurbishment of an old city house, no.0701-17/2018 as of December 2018** is prepared pursuant the conditions appointed with Certificate for plan, issued according to **DUP for "Urbanistic unit no.8"** and the **Propositions for conducting of alterations and amendments of DUP for SZ (housing community) "DEVEANI"** which refers to **DUP "Urbanistic unit no.8"- Bitola for the individual building on Stiv Naumov street no.51, no 30-1504 as of 17.07.2018 and the individual building on Stiv Naumov street no.53, no.30-1506 as of 20.07.2018** and in accordance with the Law on protection of cultural heritage and the Rulebook for conservational projects.

The measures for indirect protection which are undertaken for the construction facilities- **interior rearrangement and refurbishment of an old city house, located on Stiv Naumov street no.51 and no.53, cadastral parcel KP.13411 and KP.13281/1** in the contact zone **ZANDAN KULE** of the monumental entity/ individual protected good *Old city core of Bitola*, are in accordance with the protection regime of the contact zone **ZANDAN KULE** of the monumental entity/ individual protected good *Old city core of Bitola*, established with the Law for declaration of Old city core of Bitola/ Decree for declaration of significant cultural heritage from the Government of R. Macedonia, Official Gazette no.169 as of 30.09.2015/ Decision no _____ as of _____ adopted by the Direction for protection of cultural heritage/ Decision no.119 as of 24.02.1977 adopted by the state authority for protection of cultural heritage estates.

Signed by:

(personal illegible signature)

(circle seal)
Republic of Macedonia
National Institution
Department for protection
Of cultural monument
And Museum
Bitola

END OF DOCUMENT



Потврдувам дека правилно го извршив преводот од македонски на англиски јазик и го поднесувам својот печат и потпис.

Битола, 04.04.2019

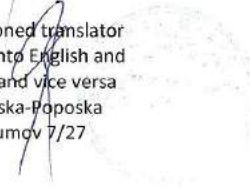
Овластен судски преведувач
Од македонски на англиски и
бугарски јазик и обратно
Весна Продановска-Попоска
Батаљон Стив Наумов 7/27
7000 Битола



I hereby certify that the translation from Macedonian into English is true and correct, and I affix my seal and signature.

Bitola, 04.04.2019

Court-commissioned translator
From Macedonian into English and
Bulgarian language and vice versa
Vesna Prodanovska-Poposka
Bataljon Stiv Naumov 7/27
7000 Bitola



14.3. APPENDIX 3

(logo)
Republic of Macedonia
MINISTRY OF CULTURE
Direction for Protection of Cultural Heritage
UP.no.08-1363
10.12.2018
Skopje

Pursuant art.74par.4 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia" no.20/04, 71/04, 115/07,18/11, 148/11, 23/13, 137/13, 164/13, 38/14, 199/14, 104/15, 154/15, and 39/16), the Director of the Direction for protection of cultural heritage, organ that belongs to the Ministry of culture, upon a request of OMNIA PROEKT LLC- Bitola makes:

Decision

For issuing of protective and conservational conditions

1. With this decision the protective-conservational conditions of OMNIA PROJECT LLC-Bitola, for **interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.35, Bitola, KP 13379 KO Bitola 3- Hotel Teatar**, prepared by Department for protection of cultural monuments and Museum-Bitola, act no.08-711/2 as of 30.11.2018, are determined.
2. The measures for **interior refurbishment of the facility at Stiv Naumov street no.35, Bitola, KP 13379 KO Bitola 3- Hotel Teatar**, are to be performed in accordance with the following protective and conservational conditions:
 - The interior refurbishment is permitted in order to increase the hospitality offers for tourists visits in Bitola
 - Painting works, wall and ceiling covering with chipboard are permitted in the multifunctional hall as well as refurbishment of the kitchen area in terms of the existing covered sitting premise in the yard of the facility
3. The costs for completion of the protective and conservational conditions are to be compensated by the developer
4. Protective and conservational conditions as of art.1 of this decision are a base for preparation of notional or basic project.

Explanation

OMNIA PROEKT LLC- Bitola have submitted a request to the Direction for protection of cultural heritage, for acquiring protective and conservational condition for **interior refurbishment of the facility, Stiv Naumov street no 35 in Bitola, KP13379 KO Bitola 3 -Hotel Teatar, Bitola.**

Adress: " Pavel Shatev" no.3; PObox 220: 1000 Skopje, R Macedonia; tel:02/5517-700
Contact@uzkn.gov.mk; www.uzkn.gov.mk



Along with the request the applicant submitted:

- Certificate from DUP (Detailed Urbanistic Plan) no 30-1505 as of 18.08.2018
- Certificate from the Cadastral plan no.1106-1590/2018 as of 12.07.2018
- IL 11691, KO Bitola 3

The respective urbanistic plan does not contain inserted protective and conservational basics. Pursuant art.74 from the Law on protection of cultural heritage, in cases when the plan does not have inserted protective and conservational basics, the construction conditions for a facility that directly or indirectly deteriorates the integrity of the protected goods, is obliged to have protective and conservational conditions.

Therefore, the Direction has provided an outlook for protective and conservational conditions by the National Institution-Department for protection of cultural monuments and Museum – Bitola, which is a necessary condition for issuing a decision for protective and conservational conditions.

As of the afore-mentioned, the Direction for protection of cultural heritage has proceeded pursuant art.74 from the Law on protection of cultural heritage.

Legal remedy: Complaint can be filed against this act to the State committee for determination in administrative procedure and procedure of second-degree within 15 days

Prepared by: D. Cvetanovska (personal illegible signature)
Approved by: b. Jovanovska, MA (personal illegible signature)

Director,
Eleonora Petrova-Mitevskva, PhD
(personal illegible signature)

(circle seal)
Republic of Macedonia
National Institution
Department for protection
Of cultural monument
And Museum
Bitola

END OF DOCUMENT

Adress: "Pavel Shatev" no.3; PObox 220: 1000 Skopje, R Macedonia; tel:02/5517-700
Contact@uzkn.gov.mk; www.uzkn.gov.mk



Потврдувам дека правилно го извршив преводот од македонски на англиски јазик и го поднесувам својот печат и потпис.

Битола, 04.04.2019

Овластен судски преведувач
Од македонски на англиски и
бугарски јазик и обратно
Весна Продановска-Попоска
Баталјон Стив Наумов 7/27
7000 Битола

I hereby certify that the translation from Macedonian into English is true and correct, and I affix my seal and signature.

Bitola, 04.04.2019

Court-commissioned translator
From Macedonian into English and
Bulgarian language and vice versa
Vesna Prodanovska-Poposka
Bataljon Stiv Naumov 7/27
7000 Bitola

14.4. APPENDIX 4

(logo)
Republic of Macedonia
MINISTRY OF CULTURE
Department for Protection of Cultural Heritage
UP.no.08-1441
27.12.2018
Skopje

DIRECTION FOR PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE, organ that belongs to the Ministry of Culture, pursuant art.87 par.1 from the Law on protection of cultural heritage ("Official Gazette of R. Macedonia" no.20/04, 115/07,18/11, 148/11, 23/13, 164/13, 38/14, 44/14, 104/15, 154/15, 192/15, 39/16 and 11/18) upon a request of OMNIA PROEKT LLC- Bitola is issuing:

PERMISSION FOR CONSERVATION

For interior rearrangement and refurbishment of Hotel Teatar, Bitola, Stiv Naumov street no 35 in Bitola, KP13379 KO Bitola 3

1. The permission for conservation of interior rearrangement and refurbishment of Hotel Teatar, Bitola, Stiv Naumov street no 35 in Bitola, KP13379 KO Bitola 3 according the "Basic Conservation Project for Interior Rearrangement and Refurbishment of Hotel Teatar, Bitola", prepared by IVANOV INZENERING-Bitola, no.0701-16/2018 from 12.2018, is issued to **OMNIA PROEKT LLC-Bitola**;
2. This permission for conservation will be terminated in case the developer does not start with the application and realization of the steps for immediate protection in a period of two (2) years as of the day the permission is issued;
3. The activities are to be finished within ten (10) days in terms of the provided means;
4. The activities should be completed under conservatory surveillance of an authorized conservator appointed by the Department for protection of Cultural Monuments and Museum-Bitola;
5. Pursuant this permission the activities can begin as of item 1 of this permission;
6. Regarding the exact time for initiation of the activities the Direction for protection of cultural heritage and the Department for protection of cultural monuments and Museum- Bitola, need to be informed.

Explanation

OMNIA PROEKT LLC- Bitola have submitted a request to the Direction for protection of cultural heritage, for acquiring permission for **interior rearrangement and refurbishment of Hotel Teatar, Bitola, Stiv Naumov street no 35 in Bitola, KP13379 KO Bitola 3.**

Adress: "Pavel Shatev" no.3; P.Obox 220: 1000 Skopje, R Macedonia; tel:02/5517-700
Contact@uzkn.gov.mk; www.uzkn.gov.mk



Along with the request, the applicant has submitted evidence that all the necessary requirements for acquiring permission for conservation stipulated in art.87 from the Law on protection of cultural heritage, have been fulfilled, such as:

1. "Basic conservation project for interior rearrangement and refurbishment of Hotel Teatar, Bitola", prepared by IVANOV INZENERING-Bitola, no.0701-16/2018 as of 12.2018;
2. Report for completed professional control by Department for protection of cultural monuments and Museum- Bitola, no.08-711/4 as of 18.12.2018

Along with the request the Decision for determination of protective and conservation conditions UP no.08-1364 as of 10.12.2018

After the examination of the documentation submitted with the request, the Direction for protection of cultural heritage declares that the request is justified and the conditions in terms of art.87 from the Law on protection of cultural heritage are fulfilled.

As of the evaluation of the Direction, the project solutions are in accordance with the physical condition and significance of the protected goods and the activities can be performed according the submitted proposal.

As of the afore-mentioned the final decision is equal to the disposition of the permission.

Legal remedy: Complaint can be filed against this act to the State committee for determination in administrative procedure and procedure of second-degree within 15 days

Prepared by: D. Cvetanovska (personal illegible signature)
Approved by: b. Jovanovska, MA (personal illegible signature)

Director,

Eleonora Petrova-Mitevaska, PhD

(personal illegible signature)

(circle seal)
Republic of Macedonia
National Institution
Department for protection
Of cultural monument
And Museum
Bitola

END OF DOCUMENT

Adress: " Pavel Shatev" no.3; PÖbox 220: 1000 Skopje, R Macedonia; tel:02/5517-700
Contact@uzkn.gov.mk; www.uzkn.gov.mk



Потврдувам дека правилно го извршив преводот од македонски на англиски јазик и го поднесувам својот печат и потпис.

Битола, 04.04.2019

Овластен судски преведувач
Од македонски на англиски и
бугарски јазик и обратно
Весна Продановска-Попоска
Батаљон Стив Наумов 7/27
7000 Битола



I hereby certify that the translation from Macedonian into English is true and correct, and I affix my seal and signature.

Bitola, 04.04.2019

Court-commissioned translator
From Macedonian into English and
Bulgarian language and vice versa
Vesna Prodanovska-Poposka
Bataljon Stiv Naumov 7/27
7000 Bitola

